

**Родовая соотносительность имен
существительных лексико-семантической группы
наименования лиц в современном русском,
сербском и хорватском языках
(на материале языка СМИ)**

О. М. Чайковская, Белорусский государственный университет

В системе имен существительных лексико-семантическая группа наименования лиц характеризуется своей обширностью и возрастающей продуктивностью в современных славянских языках. Как отмечает Е. А. Земская, «герой современного словообразования – человек. Значительную часть новообразований составляют имена лиц нарицательные» [3, с. 103]. Среди наименований лиц особое место занимают номинации лиц женского пола, так называемые феминативы. В словообразовании они образуют категорию *nomina feminina* и рассматриваются как модификационная словообразовательная категория.

Группа наименования лиц мужского и женского пола отчетливо демонстрирует тот факт, что грамматическая система языка, развиваясь по своим внутренним законам, испытывает воздействие социальных факторов. В результате социальные факторы способствуют активизации словообразовательных процессов, что подтверждает анализ фактического материала на основе исследования языка прессы современного периода. Изменения в лексике (пополнение новыми словами, выпадение слов) также влияют на словообразовательную систему.

Динамичный по своей сути, язык средств массовой информации наиболее быстро реагирует на все изменения в общественном сознании, отражая его состояние и влияя на его формирование. Язык СМИ отражает также современные тенденции развития языка в целом. Поэтому в процессе исследования было интересно проследить, насколько выражена родовая дифференциация имен существительных в трех славянских языках: образуются ли женские корреляты для наименования лиц женского пола либо используются мужские наименования для обозначения лиц женского пола.

На основе материала современной прессы можно отметить следующее:

- В лексико-семантической группе наименования лиц наблюдается усиление продуктивности некоторых суффиксов. В русском языке это суффиксы *-к(а)*, *-иц(а)*, *-ниц(а)*, *-ициц(а)*, *-ш(а)*: *виртуалка*, *функционерка*, *фанатка*, *торговка*, *переводчица*, *певица*, *таможенница*, *челночница*, *рокерша*, *бизнесменша*. Мотиватором всех названных номинаций является коррелятивное существительное мужского рода. Менее продуктивными суффиксами являются *-есса(а)* (*поэтесса*, *адвокатесса*), *-ин(я)* (*шефиня*). Номинации лиц с аффиксоидами *-вед*, *-вод*, *-лог*, *-лаз* не имеют женских корреляций. Однако встречаются единичные случаи употребления женских коррелятов, обладающих стилистической маркированностью: *филологиня*, *фотографиня*. Значительная часть наименований лиц, относящихся к сложным словам, лишена женских соответствий: *автодизайнер*, *автодиспетчер*.

Нередки случаи употребления существительных мужского рода для обозначения лиц женского пола, хотя есть возможность использования женского коррелята. Напр., «...вспоминает свои первые впечатления об Афганистане Зоя Попова — участник войны...» (АиФ Европа, 5. 05. 2010).

Составные обозначения (типа *девушка-филолог*, *женщина-врач*) для наименования лиц женского пола не встречаются.

- В сербском языке словообразовательная категория *poćina feminina* также формируется прежде всего за счет средств суффиксального словообразования. Активность при производстве женских наименований проявляют суффиксы *-к(а)*, *-иц(а)*, *-ниц(а)*, *-ињ(а)*, *-кињ(а)*: *ауторка*, *министарка*, *професорка*, *тенисерка*, *милијардерка*, *водителџица*, *одбојкашица*, *представница*, *предузетница*, *уредница*, *кандидаткиња*. Родовая маркированность присутствует в большинстве случаев употребления существительных для обозначения лиц женского пола. Напр., „*Predsednica opštine Stari grad, Mirjana Božidarević uručila je novčane nagrade najboljim policajcima*“ (Danas, 12. 10. 10) ‘Председатель (глава) муниципалитета Стари Град Мирьяна Божидаревич вручила денежные премии самым лучшим полицейским’. „*Америчка државна секретарка Хилари Клинтон данас је у Сарајеву свечано отворила нову зграду амбасаде САД*“ (Политика, 12. 10. 10) ‘Госсекретарь Америки

Хилари Клинтон сегодня в Сараево торжественно открыла новое здание посольства США'. Подобных примеров, когда используется женское наименование, большинство. Однако встречаются и примеры употребления существительного мужского рода для обозначения лиц женского пола, хоть и в меньшей мере. Напр., „*Obratili smo se i državnom sekretaru u Ministarstvu nauke Snežani Pajević, koja nam je savetovala...*” (Kurir, 15. 06. 2009) ‘Мы обратились и к государственному секретарю Министерства науки Снежане Паевич, которая нам посоветовала...’. В большинстве случаев стилистической маркированности у женских наименований лиц не наблюдается, в отличие от женских наименований лиц в русском языке.

Касательно наименований лиц с аффиксоидами *-лог*, *-граф* и др. и их женских коррелятов следует отметить отсутствие четкой лингвистической нормы в сербском языке, что приводит к использованию дублетных форм: как существительных мужского рода для обозначения лиц мужского и женского пола (напр., *психолог*, *филолог*, *астролог*, *нумеролог*), так и существительных женского рода с суффиксами *-ица* (*психологица*), *-киња* (*психолошкиња*, *социолошкиња*, *филозошкиња*), *-иња* (*психологиња*). Причем встречается вариативность суффиксов (напр., *психологица*, *психолошкиња*, *психологиња*). Использование существительных мужского рода для обозначения лиц женского пола более характерно для официальных документов, языка СМИ, хотя в языке СМИ встречаются и дублетные формы. Женские корреляты с суффиксами *-ица*, *-киња* используются чаще вне литературной речи.

Сербский лингвист Эгон Фекете отмечает [2, с. 57 – 64], что, если есть возможность употребления имени существительного женского рода, следует использовать данное существительное: напр., *тужiteljka* (← *тужitelj* ‘прокурор’), *градоначелница* (← *градоначелник* ‘мэр города’). Однако есть существительные, которые не имеют женских коррелятов, т. е. не образуют форму женского рода, как, например, *писац*, *академик*, *судија*, *биолог*. В таких случаях, как указывает Э. Фекете, существительное мужского рода надо употреблять как звание и ставить в приложение с женским именем или фамилией: напр. “*Ректор Марија Богдановић је рекла...*”. Тем не менее, если речь идет не о званиях, предпочтительнее употребление существительного женского рода: “*Професорка Богдановић је дошла...*”.

Таким образом, в сербском языке наименования лиц женского рода являются весьма продуктивными, что отражено и в языке СМИ.

- В хорватском языке наблюдается намеренное образование женских наименований как одно из проявлений языковой политики пуризма: *atašeica*, *tesenatkinja*, *sudkinja* и т. д. На основе исследования языка хорватской прессы можно отметить, что, действительно, в большинстве случаев используется женский коррелят для обозначения лица женского пола, причем стилистической окрашенности не наблюдается. Напр., „*Premijerka Kosor sastala se s austrijskim ministrom za*

europske i međunarodne poslove...“ (Hrvatska radiotelevizija, 13. 10. 10) ‘Премьер-министр Косор встретила с австрийским министром европейских и международных дел...’. Касательно наименований лиц с аффиксами –лог и др.: женские корреляты образуются регулярно от существительных мужского рода (*psihologinja, astrologinja, defektologinja*). „*Poznata astrologinja Anđelka Subašić najavljuje tjedan u kojem HDZ prolazi kroz najveće krize...*“ (Nacional, 25. 10. 10) ‘Знаменитый астролог Анджелка Субашич объявляет неделю, на протяжении которой ХДС пройдет через самые большие кризисы...’. Женские корреляты часто образуются от слов иностранного происхождения. Напр., *kompozitorica, autorka, manekenka, portparolka, dizajnerica, majstorica, lingvistica, spikerica, teoretičarka* и т. д.

Таким образом, категория *nomina feminina* развивается, пополняется новыми номинациями, прежде всего за счет средств суффиксального словообразования. Родовая дифференциация, рост употребления женских соотносительных наименований лиц наблюдаются в трех славянских языках, что более выражено в хорватском и сербском языках, чем в русском. Образование женских коррелятов в хорватском языке регулярно, что можно объяснить проявлением языковой политики пуризма. Все чаще женские наименования употребляются в языке СМИ без стилистической окрашенности.

1. Babić, S. *Tvorba riječi u hrvatskome književnome jeziku* / S. Babić. - Zagreb, 2002.
2. Fekete, E. *Zanimanja i titule ženskih osoba* // *Slovo o jeziku*. Ćupić D., Fekete E., Terzić B. – Beograd, 1996. Str. 57–64. Fekete, E. *Zanimanja i titule ženskih osoba* // *Slovo o jeziku*. Ćupić D., Fekete E., Terzić B. – Beograd, 1996. Str. 57 – 64.
3. Земская, Е. А. Активные процессы современного словопроизводства: Русский язык конца XX столетия (1985–1995) / Е. А. Земская. – М., 2000.
4. Клајн, И. *Творба речи у савременом српском језику* / И. Клајн. – Београд, 2002.
5. Протченко, И. Ф. Родовая соотносительность в категории названий лиц // *Русский язык: проблемы изучения и развития*. Протченко И. Ф. – М., 1984. С. 143 – 160.